

est apud te ulla distantia utrum in paucis auxiliis an in pluribus: adiuva nos, Domine Deus noster: in te enim et in tuo nomine habentes fiduciam, venimus contra hanc multitudinem. Domine, Deus noster tu es, non praevalcat contra te homo.

12 Exterruit itaque Dominus Aethiopes coram Asa et Iuda: fugeruntque Aethiopes.

13 Et persecutus est eos Asa et Populus qui cum eo erat usque Gerara: et ruerunt Aethiopes usque ad internecionem, quia Domino caedente contriti sunt, et exercitu illius praeliante. Tulerunt ergo spolia multa,

14 Et percusserunt Civitates omnes per circuitum Gerarae: grandis quippe cunctos terror invaserat: et diripuerunt Urbes, et multam praedam asportaverunt.

15 Sed et caulas ovium destruentes, tulerunt pecorum infinitam multitudinem et camelorum: reversique sunt in Ierusalem.

guna diferencia en auxiliár con pocos o con muchos: ayúdanos, Señor Dios nuestro; porque teniendo en tí y en tu nombre la confianza, hemos venido contra esta multitud. Señor, tú eres nuestro Dios¹, no prevalezca el hombre contra tí.

12 Con esto el Señor aterró a los Ethíopes delante de Asa y de Judá: y huyeron los Ethíopes.

13 Y fuélos persiguiendo Asa y la gente que con él estaba hasta Gerara²: y fueron derrotados los Ethíopes hasta no quedar hombre a vida, quebrantados por el Señor que los heria, y por su ejército que peleaba. Tomaron pues muchos despojos,

14 Y destruyeron todas las Ciudades al contorno de Gerara; porque era grande el terror que se habia apoderado de todos: y saquearon las Ciudades, y llevaron un grande botin.

15 Y destruyendo del mismo modo las majadas de las ovejas, se llevaron infinita multitud de ganados³ y de camellos: y se volvieron a Jerusalem.

¹ Como si dixera: Señor, este ejército no es de Asa, sino vuestro: vos sois su General y Caudillo: nosotros vamos sujetos a vuestras órdenes: se trata aquí de vuestra gloria; y así no debéis permitir que un pequeño Rey de la tierra sa-

liendo a campaña con un espíritu de ambición y de soberbia, quede triunfante del Dios de los Cielos y de la tierra.

² Distante veinte y cinco mil pasos al mediodia de Eleutherópolis.

³ Bueyes, ovejas, carneros, cabras ..

CAPITULO XV.

Azarías prophetiza que Israel estaria mucho tiempo sin el verdadero Dios, sin Sacerdote y sin Ley. Alentado Asa con sus exhortaciones, destruye los ídolos, y priva del mando a su madre que los adoraba. El Pueblo hace juramento de servir a Dios.

1 Azarias autem filius Oded, factus in se Spiritu Dei,

2 Egressus est in occursum Asa, et dixit ei: Audite me, Asa, et omnis Iuda et Benjamin: Dominus vobiscum, quia fuistis cum eo. Si quaesieritis eum, invenietis: si autem dereliqueritis eum, derelinquet vos.

3 Transibunt autem multi dies in Israel absque Deo vero, et absque Sacerdote doctore, et absque Lege.

4 Cumque reversi fuerint in angustia sua ad Dominum Deum Israel, et quaesierint eum, reperient eum.

5 In tempore illo non erit pax egredienti et ingredienti, sed terrores undique in cunctis habitatoribus terrarum:

6 Pugnabit enim gens con-

1 Y Azarías¹ hijo de Odéd, recibido en sí el Espíritu de Dios,

2 Fué a encontrar a Asa, y díxole: Escuchadme, o Asa, y todo Judá y Benjamín: El Señor es con vosotros², porque vosotros fuisteis con él. Si le buscareis, le hallareis: mas si le dexareis, os dexará.

3 Y pasarán en Israel muchos dias sin el verdadero Dios³, y sin Sacerdote que los instruya, y sin Ley.

4 Y quando en medio de su angustia se convirtieren al Señor Dios de Israel, y le buscaren, le hallarán.

5 En aquel tiempo no habrá paz para el que salga ni para el que entre, sino espantos entre todos los moradores de la tierra:

6 Porque peleará gente con-

¹ Sola esta noticia se tiene de este Propheta, distinto de otro Azarías que era entónces Pontífice.

² El Señor os asistió en esta batalla, en la que triumphasteis de tan grande multitud de enemigos, porque os volvisteis y convertisteis a él con una verdadera fe y arrepentimiento, dexados los ídolos que habian adorado vuestros padres. Los Pelagianos abusaban de este lugar, para mostrar que solo al hombre toca prepararse para recibir la gracia, y que Dios la comunica solamente a aquellos que se preparan para recibirla. Pero Tom. IV.

el Propheta no habla aquí del auxilio de la gracia de Dios con que el corazón del hombre se mueve a obrar bien; sino solo del socorro exterior que dió a los de Israel contra sus enemigos visibles. Y aunque se entienda esto de la gracia interior, ha de ser en este sentido: Que cooperando nosotros fielmente con el Señor, merecemos que nos aumente nuevas gracias, además de aquellas primeras que por su bondad nos dió quando nos previno.

³ Tiempos calamitosos, en los quales los Judíos rebeldes y obstinados no darán a Dios el culto que le es debido.

tra gentem, et Civitas contra Civitatem, quia Dominus conturbabit eos in omni angustia.

7 Vos ergo confortamini, et non dissolvantur manus vestrae: erit enim merces operi vestro.

8 Quod cum audisset Asa verba scilicet et prophetiam Azariae filii Oded Prophetae, confortatus est, et abstulit idola de omni terra Iuda et de Benjamin et ex Urbibus quas ceperat montis Ephraim, et dedicavit Altare Domini, quod erat ante porticum Domini.

9 Congregavitque universum Iudam et Benjamin, et advenas cum eis de Ephraim et de Manasse et de Simeon: plures

tra gente, y Ciudad contra Ciudad, porque el Señor los conturbará con toda aflicción¹.

7 Mas vosotros alentaos, y no se aflojen vuestras manos; pues vuestra fatiga se premiará².

8 Y habiendo oido Asa estas palabras y prophecía de Azarías hijo de Odéd Profeta, cobró ánimo, y quitó los ídolos de toda la tierra de Judá y de Benjamín y de las Ciudades del monte de Ephraim que habia tomado³, y dedicó el Altar⁴ del Señor, que estaba delante del pórtico del Señor.

9 E hizo juntar a todo Judá y Benjamín, y con ellos los extrangeros de Ephraim y de Manassés y de Simeón; porque se ha-

¹ Estas palabras del Profeta son la prueba de lo que acababa de asegurar, que si Asa y su Pueblo abandonaban al Señor, serian también de él abandonados, y que le hallarian si le buscaban con rectitud de corazon. El exemplo de las diez Tribus se tocaba con las manos: y las revoluciones que debian venir sobre este Reyno, aun en vida de aquellos mismos a quienes Azarías estaba hablando, eran propias para hacer sobre ellos una impresion muy viva. Les pinta el estado deplorable de Israel, que se hallaba sin el verdadero Dios, sin Sacerdote que los instruyese, y sin Ley; porque ellos le habian desechado para adorar los becerros de Jeroboám: habian desterrado los Sacerdotes hijos de Aarón, a quienes tocaba explicar la Ley de Dios: y por último despues de haber sacudido el yugo de esta misma Ley se abandonaban a los mas infames desórdenes. Les pinta las turbaciones, las guerras civiles, y todos los males que enviaria Dios sobre este Reyno, como veremos en el Capítulo siguiente. Pero no obstante les dice, que la bondad de Dios es tan grande, que si se convierten a él, y le buscan de veras, le hallarán, y se reconciliará con ellos,

perdonándoles la enormidad y atrocidad de sus delitos. Aunque este primer sentido es muy verdadero, esto no obstante tiene esta prophecía una conformidad tan grande con la de OSEAS III. 1. y de Jesu Christo, MATTH. XXIV. 15. MARC. XIII. 14. LUC. XXI. 20. que parece necesario que extendamos nuestras miras mas léjos, y reconozcamos en las palabras de Azarías el triste y deplorable estado de los Judios despues que desecharon a Jesu Christo: y su dichosa conversion a la verdad, quando la justa ira e indignacion del Señor hubiere dado lugar a su misericordia.

² No os desalenteis oyendo esto, que no os tocarán estos males mientras perseveréis en el bien que habeis comenzado: y estad seguros que no quedarán sin recompensa vuestras fatigas.

³ A Baasa Rey de Israel.

⁴ Este no era el Altar ordinario de los holocaustos, sino el que erigió Salomón en medio del atrio al tiempo de la dedicacion; porque el otro que habia no era suficiente para el gran número de víctimas que se ofrecieron. SUP. VII. 7. y VIII. 24. Y así Asa lo dedicó, esto es, hizo ofrecer en él solemnemente setecientos bueyes, y siete mil carneros.

enim ad eum confugerant ex Israël, videntes quod Dominus Deus illius esset cum eo.

10 Cumque venissent in Ierusalem mense tertio, anno decimo quinto Regni Asa,

11 Immolaverunt Domino in die illa de manubiis et praeda quam adduxerant, boves septingentos, et arietes septem millia.

12 Et intravit ex more ad corroborandum foedus, ut quaerent Dominum Deum patrum suorum in toto corde et in tota anima sua.

13 Si quis autem, inquit, non quaesierit Dominum Deum Israël, moriatur, a minimo usque ad maximum, a viro usque ad mulierem.

14 Iuraveruntque Domino voce magna in iubilo, et in clangore tubae, et in sonitu buccinarum,

15 Omnes qui erant in Iuda cum execratione: in omni enim corde suo iuraverunt, et in tota voluntate quaesierunt eum, et invenerunt: praestititque eis Dominus requiem per circuitum.

16 Sed et Maacham matrem Asa Regis ex augusto deposuit imperio, eo quod fecisset in luto simulacrum Priapi: quod omne contrivit, et in frusta comminuens, combussit in torrente Cedron.

bian pasado a él muchos de Israel, viendo que el Señor su Dios estaba con él.

10 Y habiendo venido a Jerusalem el mes tercero¹, el año décimo quinto del Reyno de Asa,

11 Sacrificaron al Señor en aquel dia de los despojos y presa que habian traído, setecientos bueyes, y siete mil carneros.

12 Y entró segun costumbre para ratificar la alianza, de que buscarian al Señor Dios de sus padres con todo su corazon y con toda su ánima.

13 Qualquiera pues, dixo él, que no buscare al Señor Dios de Israel, sea entregado a muerte, desde el pequeño hasta el grande, desde el hombre hasta la muger.

14 E hicieron juramento al Señor en voz muy alta con jubilo, y a son de trompetas, y a son de bocinas,

15 Todos los que estaban en Judá con imprecaciones²; pues hicieron el juramento de todo su corazon, y le buscaron de toda voluntad, y le hallaron: y el Señor concedióles paz por todas partes.

16 Y aun a Maaca³ madre del Rey Asa le quitó la soberana autoridad⁴, porque habia hecho en un bosque el simulacro de Priapo: al que destruyó enteramente, y reduciéndolo a trozos, quemólo en el torrente de Cedrón.

¹ Llamado Sivan, que en parte corresponde a nuestro Mayo.

² Deseando y pidiendo que viniesen males sobre ellos, si faltaban a él.

³ O a su propia madre, muger de

Abía: o a su abuela, muger de Roboám, y madre de Abía, porque hubo dos Reinas de este nombre.

⁴ El gobierno y autoridad que tenia en el Reyno. III. Regum xv. 13.

17 Excelsa autem derelicta sunt in Israël: attamen cor Asa erat perfectum cunctis diebus eius.

18 Eaque quae voverat pater suus et ipse, intulit in domum Domini, argentum et aurum, vasorumque diversam suppellectilem.

19 Bellum vero non fuit usque ad trigesimum quintum annum Regni Asa.

¹ En quanto a la pureza de la Religión, y no permitir otro culto que el del verdadero Dios. Véase el Capítulo siguiente, y el v. 2. del XIV.

² Desde el año 15. del Reyno de Asa, v. 10.... hasta el 35. que debe tambien incluirse en este tiempo, como se ve claramente por el principio del Capítulo

17 Con todo eso quedaron en Israël los altos: mas el corazon de Asa fué perfecto ¹ todos sus dias.

18 Y llevó al Templo del Señor lo que con voto su padre y él mismo habian prometido, plata y oro, y diferentes especies de vasos.

19 Y no hubo guerra hasta el año trigésimo quinto ² del Reyno de Asa.

siguiente. Pero muchos Intérpretes, teniendo este año por el mismo que se cita en el v. 10. en que Asa venció a Zara Rey de Ethiopia, sup. XIV. 13. cuentan este por el 35. de la separacion de las diez Tribus despues de la muerte de Salomón, o del Reyno de Judá, que entonces ocupaba Asa, y el 15. del suyo.

CAPITULO XVI.

Asa llama en su auxilio a Benadad Rey de Syria, contra Baasa Rey de Israël, que invadió la Judea. Pone en prisiones al Propheta Hanani, que le reprehende por esta alianza. Muere Asa el año quadragésimo primero de su reynado.

1 Anno autem trigesimo sexto Regni eius ascendit Baasa Rex Israël in Iudam, et muro circumdabat Rama, ut nullus tute posset egredi et ingredi de Regno Asa.

¹ De la Monarquía de Judá, que Asa habia ensalzado a tan grande poder, y de la que es necesario comenzar a contar los años desde la division de los dos Estados; porque por el III. de los Reyes xv. 33. parece que Baasa murió el año 27. desde que empezó a reynar Asa.

1 Mas el año trigésimo sexto de su Reyno ¹ entró en Judá Baasa Rey de Israël, y rodeó de muros a Rama, para que ninguno del Reyno de Asa pudiese entrar ni salir con seguridad ².

² Estaba en un paso estrecho, que lo era del territorio que pertenecia a Israël para Judá, a donde muchos se habian pasado y pasaban cada dia por las razones que quedan dichas en el Capítulo precedente v. 9. y para estorbar semejante emigracion determinó fortificar a Rama.

2 Protulit ergo Asa argentum et aurum de thesauris domus Domini, et de thesauris Regis, misitque ad Benadad Regem Syriae, qui habitabat in Damasco, dicens:

3 Foedus inter me et te est; pater quoque meus et pater tuus habuere concordiam: quam ob rem misi tibi argentum et aurum, ut rupto foedere quod habes cum Baasa Rege Israël, facias eum a me recedere.

4 Quo comperto, Benadad misit Principes exercituum suorum ad Urbes Israël: qui percusserunt Ahion et Dan et Abelmaim, et universas Urbes Nephthali muratas.

5 Quod cum audisset Baasa, desit aedificare Rama, et intermisit opus suum.

6 Porro Asa Rex assumpsit universum Iudam, et tulerunt lapides de Rama et ligna quae aedificationi praeparaverat Baasa, aedificavitque ex eis Gabaa et Maspha.

7 In tempore illo venit Hanani Propheta ad Asa Regem Iuda, et dixit ei: Quia habuisti fiduciam in Rege Syriae, et non in Domino Deo tuo, idcirco evasit Syriae Regis exercitus de manu tua.

8 ¿Nonne ¹ Aethiopes et Li-

¹ Dexó la Ciudad sin fortificar como intentaba: y lo mismo en el v. siguiente.

² MS. 3. *E non te asufriste.* El sentido de este versículo es este: Si hubieras puesto tu confianza en el Señor tu Dios, como otras veces lo has hecho, y no hubieras llamado en tu socorro a un

a *Supra* XIV. 9.

2 Entonces Asa sacó la plata y el oro de los thesoros de la casa del Señor, y de los thesoros del Rey, y envió a Benadad Rey de Syria, que habitaba en Damasco, diciendo:

3 Somos aliados tú y yo; y mi padre y tu padre vivieron en amistad: por lo que te he enviado plata y oro, para que rompiendo el tratado que tienes hecho con Baasa Rey de Israël, le hagas retirar de mis tierras.

4 A esta nueva Benadad envió los Generales de sus exercitos a las Ciudades de Israël; los que maltrataron a Ahión y a Dan y a Abelmaim, y todas las Ciudades fuertes de Nephthali.

5 Lo qual oido por Baasa, cesó de edificar a Rama, e interrumpió su obra ¹.

6 Y el Rey Asa tomó consigo a todo Judá, y llevaron de Rama todas las piedras y maderas que Baasa habia acopiado para edificarla, y con ellas reparó a Gabaa y a Maspha.

7 En aquel tiempo se presentó Hanani Propheta a Asa Rey de Judá, y díxole: Por quanto has puesto la confianza en el Rey de Syria, y no ² en el Señor tu Dios, por eso el exercito del Rey de Syria se ha escapado de tus manos.

8 ¿Acaso los Ethíopes y los

Rey infiel, como es el de Syria; no solamente hubieras vencido al Rey de Israël, sino tambien al exercito del Rey de Syria, en caso de haberse coligado con el de Israël, o de qualquier modo que hubiera invadido tus Estados: y confirma esto con el exemplo de los Ethíopes,